

PfA S A 48/41

1807-1808

*Kirchenrechnung für die Duxkapelle (Kapelle Maria zum Trost) in Schaan für die Jahre 1807-1808 abgelegt vom Kapellenpfleger Fidel Tanner.*

*Or. (A), PfA Schaan, A 48/41. – Pap. 1½ Doppelblatt 40,6 (20,3) / 34,7 cm. – fol. 3r unbeschrieben, Vermerk auf fol. 3v: Dux Abreitung für [180]7 vnd [180]8.*

*Bemerkung: Der Rechnung liegt das Gulden-Kreuzer-System zugrunde, d.h. 1 Gulden = 15 Batzen (12 Schilling) = 60 Kreuzer = 240 Pfennig. Bei den Geldangaben wird jeweils die vom Schreiber korrigierte Version transkribiert. Die Währungseinheiten werden aufgelöst, also fl = Gulden, bz = Batzen, kr = Kreuzer, pf (d) = Pfennig.*

[fol. 1r]

Gulden Kreuzer Pfennig

<sup>1</sup> Abreitung der löblichen			
<sup>2</sup> Capelen auf Dux, so ist abgelegt worden			
<sup>3</sup> und(er) dem hochwürdigen vnd hochgelehrten			
<sup>4</sup> Heren Jacob Baleta <sup>1</sup> , Canonÿ des hohen			
<sup>5</sup> Thumstift Cur, wie auch vnder dem			
<sup>6</sup> hochedel gebohrnen gnädigen Heren,			
<sup>7</sup> Heren Joseph Schuppler <sup>2</sup> , Landtvogt beder			
<sup>8</sup> Herschafften Vadutz vnd Schelenberg.			
<sup>9</sup> Jch entpfang aus dem Opferstokh in 2 Jahren.....	6	55	—.
<sup>10</sup> Aus Schmaltz .....	1	20	—.
<sup>11</sup> Aus Hanpf .....	3	43	—.
<sup>12</sup> Opfer aus denen Alpen.....	8	46	—.
<sup>13</sup> An der Kierchweich vnd Maria Geburth			
<sup>14</sup> aus dem Seckhel.....	5	47	—.
<sup>15</sup> Jch enpfang von Capital Zins.....	242	1	—.
<sup>16</sup> Von Joseph Treßel, Meßmer, Zins für 2 Autheil .....	1	12	—.
<sup>17</sup> Jch bin an der letsten Rechnung schuldig			
<sup>18</sup> gebliben .....	20	45	—.
<sup>19</sup> wie in der Rechnung zu sechen ist.			
<sup>20</sup> Jch enpfang aus geopfer(t)en Wein.....	1	28	—.
<sup>21</sup> Was ich für Capital enpfangen hab.			
<sup>22</sup> Von Fidel Ganthners seel(igen) Kindter .....	20	—	—.
<sup>23</sup> Von Joseph Frickh, Thochterman .....	40	—	—.
<sup>24</sup>	351	57	—.

## [fol. 1v]

Gulden Kreuzer Pfennig

l <sup>1</sup> Ausgab der löblichen Capelen			
l <sup>2</sup> auf Dux für 1807 vnd 1808.			
l <sup>3</sup> Jch zal dem hochwürdigen vnd hoch-			
l <sup>4</sup> gelehrten Heren Jacob Baleta, Canonÿ			
l <sup>5</sup> vnd Pfarheren zu Schan, für Jartäg vnd			
l <sup>6</sup> für bredigen vnd Ämbter vnd Gnoß-			
l <sup>7</sup> meßen .....	67	20	—.
l <sup>8</sup> Mer zal dem Heren Canonÿ, so er dem Hof			
l <sup>9</sup> Caplan zu Vadutz zalt hat für Stifter Guetheter			
l <sup>10</sup> Jartag zalt hat .....	—	36	—.
l <sup>11</sup> Jch zal für ein Direchorÿ <sup>3</sup> .....	—	14	—.
l <sup>12</sup> Jch zal für Corporal <sup>4</sup> waßen <sup>a)</sup> vnd kleren .....	—	24	—.
l <sup>13</sup> Jch [zal] dem Heren Canonÿ, so er die Heren			
l <sup>14</sup> Capociner zalt hat für Jartagmeßen .....	3	—	—.
l <sup>15</sup> Jch [zal] dem Heren Canonÿ, so er dem Her Frantz			
l <sup>16</sup> Joseph <sup>b)</sup> Müßer zalt hat für Jartägmeßen .....	2	48	—.
l <sup>17</sup> lauth Quitung.			
l <sup>18</sup> Jch [zal] dem Heren Hofcaplan Benedigt Schmid <sup>5</sup>			
l <sup>19</sup> seel(ig) für Jartägmeßen laut Quitung .....	6	36	—.
l <sup>20</sup> Jch zal dem hochgelehrten Heren Hofcaplon			
l <sup>21</sup> Frantz Anthonÿ Speler <sup>6</sup> für Jartagmeßen .....	12	24	—.
l <sup>22</sup> lauth Quitung.			
l <sup>23</sup> Jch zal dem Joseph Treßel Meßmerlohn			
l <sup>24</sup> vnd Jartägmeßen laut Quitung .....	19	42	—.
l <sup>25</sup> Jch zal der Lißabetha Bleichnerin für			
l <sup>26</sup> 2 Alben <sup>7</sup> waschen vnd kleren .....	—	52	—.
l <sup>27</sup> Jch zal für Öhl ins H(eilige) Grab .....	1	—	—.
l <sup>28</sup> Jch zal dem Orglenmacher, wie			
l <sup>29</sup> gericht hat lauth Quitung .....	8	—	—.
l <sup>30</sup> Jch zal für Kiertzen laut Quitung .....	6	16	—.
l <sup>31</sup>	129	12	—.

## [fol. 2r]

Gulden Kreuzer Pfennig

l<sup>1</sup> Jch zal zu Zierung des Hochaltars

<sup>2</sup> in die Pfarckierchen laut Quitung .....	11	.....	—	.....	—
<sup>3</sup> Jch zal Spen.....	—	.....	40	.....	—
<sup>4</sup> Jch zal für Tafet, ein Meßgewandt aus-					
<sup>5</sup> zu beßeren .....	—	.....	45	.....	—
<sup>6</sup> Jch zal dem Gürtler zu Velkierch für					
<sup>7</sup> 3 Canontafel laut Quitung .....	9	.....	10	.....	—
<sup>8</sup> Jch zal für ein Meßgewandt roten Tafet					
<sup>9</sup> laut Quitung.....	22	.....	—	.....	—
<sup>10</sup> Jch [zal] dem Schneider für Borthen vnd Seiten					
<sup>11</sup> vnd Fuether Thuech vnd Macherlohn .....	14	.....	44	.....	—
<sup>12</sup> Jch zal für Min(i)steranthen Röckh in					
<sup>13</sup> die Pfarckierchen .....	4	.....	—	.....	—
<sup>14</sup> Jch gib dem neyen Kierchenpfleger					
<sup>15</sup> Fideÿ Tanner Capelen Gelt .....	11	.....	—	.....	—
<sup>16</sup> lauth Quitung.					
<sup>17</sup> Was ich für Gelt ausgelichen hab.					
<sup>18</sup> Dem Bascha Meÿer lauth Handtschrift.....	30	.....	—	.....	—
<sup>19</sup> Der Mariana Tannerin lauth Handt-					
<sup>20</sup> schrift .....	20	.....	—	.....	—
<sup>21</sup> Dem Crista Beckh auf Blanckhen.....	53	.....	41	.....	—
<sup>22</sup> Dem Anthonÿ Wenaweßer auf					
<sup>23</sup> des Stofel Hiltis 34 Gulden zal ich noch.....	6	.....	—	.....	—
<sup>24</sup>			183	.....	—
<sup>25</sup>			Transport	129	.....
<sup>26</sup>			Total Ausgab	312	.....
<sup>27</sup>			Item der Pflegerlohn von 2 Jahren	10	.....
<sup>28</sup>				322	.....
<sup>29</sup> Der Kapelpfleger, Richter Hans Peter Gutschalk					
<sup>30</sup> verbleibt also der Kapel Dux schuldig 29 Gulden 45 [Kreuzer], heut den 3 <sup>ten</sup> März 1809.					
<sup>31</sup>			Bescheint Jakob Ballette, Pfarrer.		
<sup>32</sup> Weil die Einnahm war 351 Gulden 57 [Kreuzer].			Richter Jos[ef] Frick.		
<sup>33</sup> Ausgab [war] 322 Gulden 12 [Kreuzer].			Richter Johann Wolff.		
<sup>34</sup> Rest     29 Gulden 45 [Kreuzer].			Johan Bether Gueth-		
<sup>35</sup>			schalch.		vertatur

[fol. 2v]

l<sup>1</sup> Obigen Resten vom Reces oder Schuld, welche der  
 l<sup>2</sup> Richter und Kapel Pfleger Hans Peter Gutschalch der Kapel  
 l<sup>3</sup> Fabrik schuldig bliebe, hat er bezahlt mit einem  
 l<sup>4</sup> Anweis oder Handschrift an die Magdalena Walserin  
 l<sup>5</sup> per drysig Gulden, sage 30 Gulden, und hiemit ist  
 l<sup>6</sup> der Pfleger seiner Schuldigkeit ganz endbunden,  
 l<sup>7</sup> wie bezeuget Jakob  
 l<sup>8</sup> Balletta, Pfarrer.

---

a) A, wohl anstatt waschen. – b) Joseph am linken Blattrand eingeflickt.

<sup>1</sup> Jacob Balletta, 1799-1814 Pfarrer in Schaan. – <sup>2</sup> Joseph Schuppler, 1808-1827 Landvogt in Vaduz. –  
<sup>3</sup> Direktorium: liturgischer Kalender der römisch-katholischen Kirche. – <sup>4</sup> Korporale: Tuch aus weissem  
 Leinen als Unterlage auf dem Altar für die Hostienschale und den Kelch. – <sup>5</sup> Wolfgang Benedikt Schmidt,  
 1807 Kaplan am Muttergottesaltar (Hofkaplanei) in Schaan. – <sup>6</sup> Franz Anton Spehler, 1807-1818 Kaplan  
 am Muttergottesaltar (Hofkaplanei) in Schaan. – <sup>7</sup> Albe: weisses liturgisches Gewand.